United Nations Nations Unies

UNRESTRICTED

SECURITY COUNCIL CONSEIL DE SECURITE

S/1090
29 November 1948
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Dual Distribution

ПИСЬМО ОТ 26 НОЯБРЯ 1948 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПОЛУЧЕННОЕ ОТ ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ПОСРЕДНИКА И ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ КОПИИ СООБЩЕНИЙ, АДРЕСОВАННЫХ ВРЕМЕННОМУ ПРАВИТЕЛЬСТВУ ГОСУДАРСТВА ИЗРАИЛЬ И ПРАВИТЕЛЬСТВАМ ЕГИПТА, ИРАКА, ЙЕМЕНА, ЛИВАНА, САУДОВСКОЙ АРАБИИ, СИРИИ И ТРАНСИОРДАНИИ

26 ноября 1948 г.

Имею честь препроводить следующие сообщения, касающиеся резолюции относительно перемирия в Палестине, утвержденной 16 ноября Советом Безопасности (S/1080) для передачи их Председателю Совета Безопасности.

Ральф Дж. Бунч

Исполняющий обязанности
Посредника

d.d.

ПИСЬМО, АДРЕСОВАННОЕ 17 НОЯБРЯ 1948 ГОДА ИСПОЛНЯЮЩИМ ОБЯЗАННОСТИ ПОСРЕДНИКА ВРЕМЕННОМУ ПРАВИТЕЛЬСТВУ ГОСУДАРСТВА ИЗРАИЛЬ И ПРАВИТЕЛЬСТВАМ ЕГИПТА, ИРАКА, ЙЕМЕНА, ЛИВАНА, САУДОВСКОЙ АРАБИИ, СИРИИ И ТРАНСИОРДАНИИ

Париж, 17 ноября 1948 г.

Имею честь снестись с Вами по поводу резолюции, утвержденной 16 ноября Советом Безопасности на его 381-ом заседании, и сообщенной Вашему правительству Председателем Совета. Эта резолюция предусматривает установление перемирия во всей Палестине и предлагает всем сторонам, имеющим непосредственное отношение к конфликту в Палестине, "постараться немедленно добиться соглашения, как дальнейшей временной меры согласно статье 40 Устава...с целью немедленного установления перемирия...".

Следует отметить, что Совет Безопасности в этой резолюции выразил свое желание о немедленном установлении упомянутого перемирия.

Согласно как букве, так и духу резолюции, я считаю моею обязанностью немедленно войти в сношение с непосредственно заинтересованными сторонами по вопросу о переговорах, необходимых для установления перемирия в Палестине.

Одним из первых основных шагов, необходимых для выполнения положений резолюции, является повидимому определение пожеланий заинтересованных сторон в отношении процедуры, которой нужно следовать в предполагаемых переговорах. В связи с этим, Ваше внимание желательно обратить на пункт 5 резолюции, согласно которому необходимые переговоры между сторонами могут вестись либо

непосредственно, либо через посредство исполняющего обязанности Посредника в Палестине.

В интересах всех сторон, в частности в интересах многострадальных народов Палестины, нужно надеяться, что переговоры по поводу перемирия будут скоро начаты и приведут в короткое время к успешным результатам. Я уверен, что все замешанные в этом трагическом конфликте стороны искренно желают мира. Резолюция Совета Безопасности дает полную возможность обеим сторонам конкретно выразить это желание.

Я желаю еще раз высказать мое искреннее убеждение в том, что интересы всех сторон в этом споре будут наилучшим образом удовлетворены путем ведения самими заинтересованными сторонами непосредственных переговоров. Решат ли, однако, заинтересованные стороны, что переговоры должны вестись непосредственно или через посредство какого-либо посредника Организации Объединенных Наций, мои услуги и услуги персонала будут всегда находиться в их распоряжении с целью оказать им все возможное содействие в их усилиях добиться мира в Палестине.

Я буду весьма признателен, если Вы найдете возможным в наиболее короткий срок сообщить мне точку зрения Вашего правительства относительно процедуры, которой нужно следовать для установления перемирия.

Ральф Дж. Бунч

Исполняющий обязанности
Посредника

d.d.

ПИСЬМО, АДРЕСОВАННОЕ 26 НОЯБРЯ ИСПОЛНЯЮЩИМ ОБЯЗАННОСТИ ПОСРЕДНИКА ПРАВИТЕЛЬСТВАМ ЕГИПТА, ИРАКА, ЙЕМЕНА, ЛИВАНА, САУДОВСКОЙ АРАБИИ, СИРИИ И ТРАНСИОРДАНИИ

Париж, 26 ноября 1948 г.

Имею честь препроводить Вам прилагаемую копию ответа, полученного от Временного правительства государства Израиль на мое письмо от 17 ноября, адресованное всем сторонам в палестинском споре относительно выполнения резолюции Совета Безопасности от 16 ноября по вопросу о перемирии.

В этом отношении, позвольте обратить мне Ваше внимание, что до сих пор не было получено ответа от Вашего правительства на мое письмо.

Ральф Дж. Бунч

Исполняющий обязанности
Посредника

d.d.

ПИСЬМО ОТ 25 НОЯБРЯ 1948 ГОДА, ПОСЛАННОЕ ВРЕМЕННЫМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ГОСУДАРСТВА ИЗРАИЛЬ ИСПОЛНЯЮЩЕМУ ОБЯЗАННОСТИ ПОСРЕДНИКА

Париж, 25 ноября 1948 г.

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 17 ноября относительно процедуры, которой нужно следовать в целях установления перемирия в Палестине. В этом отношении я желаю обратить Ваше внимание на следующие два абзаца сообщения Временного правительства Израиль по поводу резолюций, утвержденных Советом Безопасности 4 и 16 ноября (S/1081 от 19 ноября 1948 г.):

"Правительство подтверждает свою политику, согласно которой оно следует принципам Организации Объединенных Наций. Оно приветствует решение Совета Безопасности о том, что "для устранения угрозы миру в Палестине и для облегчения перехода от временного прекращения военных действий, существующего в настоящее время, к установлению прочного мира в Палестине, следует объявить перемирие во всей Палестине". Правительство с удовлетворением отмечает, что Совет Безопасности "предлагает всем сторонам постараться немедленно добиться соглашения, как дальнейшей временной меры согласно статье 40 Устава, путем переговоров, которые будут вестись либо непосредственно, либо через посредство исполняющего обязанности Посредника в Палестине с целью немедленного установления перемирия в Палестине". Правительство государства Израиль весьма обнадежено повторным призывом к ведению непосредственных переговоров, с которым Совет Безопасности обратился в своих резолюциях от 4 и 16 ноября.

d.d.

Постоянной политикой и практикой правительства Государства Израиль было стараться добиться переговоров с арабскими государствами, армии которых вторглись в Палестину, явно нарушая этим самым Устав, для того чтобы путем этих переговоров добиться установления прочного мира, предусмотренного в резолюции от 16 ноября. Правительство Государства Израиль искренно желает, чтобы эти переговоры были быстро доведены до успешного конца и просит, чтобы ему немедленно сообщили о месте и времени, где и когда его аккредитованные представители могут встретить аккредитованных представителей арабских государств".

В отношении процедуры, которая будет принята, я желаю указать на то, что Временное правительство Государства Израиль предпочитает ведение непосредственных переговоров с другими заинтересованными сторонами. Если, однако, эта процедура не может быть немедленно проведена на практике, то Временное правительство Государства Израиль готово вести переговоры через посредников Организации Объединенных Наций. Я повторяю еще раз, что мое правительство горячо желает, чтобы эти переговоры начались как можно скорее.

Моше Черток

Министр иностранных дел

Временного правительства
Государства Израиль

---

d.d.